P-9

KENWOOD

FRANÇAIS
DEUTSCH
NEDERLANDS
SVENSKA
ITALIANO

PLATINE AUTOMATIQUE
MODE D'EMPLOI

VOLLAUTOMATISCHER
PLATTENSPIELER
BEDIENUNGSANLEITUNG

VOLAUTOMATISCHE
PLATENSPELER
GEBRUIKSAANWIJZING

HELAUTOMATISK
SKIVSPELARE
BRUKSANVISNING

GIRADISCHI
COMPLETAMENTE
AUTOMATICO
MANUALE DI ISTRUZIONI

PRINTED IN JAPAN B50-4445-00 (E) (T)
2345/252 67890N/253 D12345/353 67890N/354

FRANÇAIS

INTRODUCTION

Vous avez choisi cette platine Kenwood: vous êtes donc un perfectionniste en matière de reproduction du son. Nous nous réjouissons de vous avoir comme client.
De façon à tirer le meilleur parti des possibilités de votre P-9, pouvons-nous vous suggérer de prendre le temps de lire ce manuel avant de brancher votre installation.
Garder soigneusement cette notice.

SOMMAIRE

AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL 3
NOMENCLATURE DES PIECES 4
RACCORDEMENTS DE LA CHAINE 5
FONCTIONEMENT 6
ENTRETIEN 8
CONSEILS DE DEPANNAGE 9
CARACTERISTIQUES 10
RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES 43

DEUTSCH

EINLEITUNG

Dieses Handbuch soll Sie mit den besonderen Eigenschaften und der Wirkungsweise Ihres neuen Kenwood-Plattenspielers vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie was Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenzustellen. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zahlt sich nämlich aus, genau zu wissen, wie der Plattenspieler richtig aufgestellt und an Ihre HiFi-Anlage angeschlossen werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei feststellen, wie einfach es ist, den Plattenspieler unter den verschiedensten Umständen und Betriebsbedingungen stets auf optimale Wiedergabequalität einzustellen. Blättern Sie das Handbuch in Ruhe Seite für Seite durch. Sie lernen dabei ganz von selbst, was Ihnen Ihr neuer Kenwood-Plattenspieler bietet: Musik-und Klangerlebnisse, die Sie zutiefst befriedigen, als anspruchsvollen HiFi-Freund, als kritischen Kenner.

INHALTSVERZEICHNIS

WAS VOR DEM ANSCHLUSS ZU BEACHTEN IST 11
DIE BAUTEILE UND IHRE BEZEICHNUNGEN 12
ANSCHLUßANWEISUNGEN 13
BEDIENUNGSANLEITUNG 14
WARTUNG UND PFLEGE 16
STÖRUNGEN UND WIE SIE BESEITIGT WERDEN 17
TECHNISCHE DATEN 18
ZUSÄTZLICHE ANGABEN 43

NEDERLANDS

INLEIDING

Uw keuze van dit produkt duidt erop dat u een liefhebber bent van een uitstekende muziekweergave. We stellen uw keuze zeer op prijs en zijn trots op de lange traditie van kwaliteitsapparatuur, synoniem met de naam Kenwood.
Om de eigenschappen van de P-9 volledig te kunnen benutten, raden wij u aan om enige tijd te reserveren voor het lezen van deze handleiding alvorens dit apparaat aan te sluiten en in gebruik te nemen. Hierdoor zult u vertrouwd raken met de bedieningsmogelijkheden en de verschillende aansluitingen, zodat u vanaf het begin optimaal luisterplezier van dit apparaat kan verwachten. U zult opmerken, dat op alle punten van techniek, uitvoering, bedieningsgemak en aanpasbaarheid zoveel mogelijk rekening is gehouden met uw wensen en eisen. Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor eventueel naslaan in de toekomst.

INHOUD

ALVORENS DE NETSPANNING AAN TE SLUITEN 19
AANDUIDING VAN DE ONDERDELEN 20
AANSLUITINGEN VAN HET SYSTEEM 21
GEBRUIKSAANWIJZING 22
ONDERHOUD 24
IN GEVAL VAN STORING 25
TECHNISCHE GEGEVENS 26
EKSTRA INFORMATIE 43

SVENSKA

INLEDNING

Vi hoppas att du ska få stor glädje av din nya skivspelare och att den ska fungera på ett bra sätt.
Innan skivspelaren lämnade fabriken kvalitetskontrollerades den och alla funktioner provades. För att den ska kunna användas problemfritt under lång tid fordras att den sköts eftar anvisningarna i detta häfte. Läs därför igenom instruktionsboken i detalj, se till att säkerhetsföreskrifterna blir uppfyllda, följ anvisningarna noga då du installerar skivspelaren och se till att alla anslutningar blir riktigt gjorda. Studera också beskrivningarna av de olika reglagen så att du lär dig skivspelarens många möjligheter.

INNEHÅLL

INNAN SKIVSPELAREN INSTALLERAS 27
SKIVSPELARENS DELAR 28
ANSLUTNINGAR 29
HANDHAVANDE 30
UNDERHÅLL 32
FELSÖKNING 33
TEKNISK DATA 34
ÖVRIGA ANVISNINGAR 43

ITALIANO

INTRODUZIONE

Il fatto che abbiate scelto questo prodotto sta ad indicare che siete dei patiti dell'eccellenza, quando si tratta di riprodurre il suono.
Ci sentiamo onorati della vostra preferenza e siamo orgogliosi di offrirvi la lunga tradizione di qualità, simbolizzata dal nome Kenwood.
Affinché otteniate sempre il meglio dal vostro P-9, vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale delle istruzioni, prima di usare l'apparecchio. Vi servirà a familiarizzarvi con i vari comandi e sistemi di collegamento, così da ottenere il massimo piacere d'ascolto sin dai primi momenti. Noterete che, per quanto riguarda la concezione, meccanica e stile dell'apparecchio, così come la sua convenienza e adattabilità d'uso, non abbiamo fatto altro che anticipare i vostri desideri e la vostre necessità.
Consigliamo di tenere a portata di mano il presente manuale, per futuri bisogni.

INDICE

PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO 35
DESIGNAZIONE DELLE PARTI 36
SCHEMA DI COLLEGAMENTO 37
ISTRUZIONI PER L'USO 38
MANUTENZIONE 40
IN CASO DI DIFFICOLTÀ 41
DATI TECNICI 42
INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE 44

WAS VOR DEM ANSCHLUSS ZU BEACHTEN IST

SERIEN-NUMMER

Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes in die mitgelieferte Garantiekarte ein. Die Seriennummer ist auf dem Typenschild an der Rückwand eingeprägt.
Typ P-9 Seriennummer_____

KONTROLLEN BEIM AUSPACKEN DES GERÄTES

Es wird geraten, das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf evtl. Transportschäden zu untersuchen. Sollten Schäden festgestellt werden oder das Gerät nicht zufriedenstellend arbeiten, ist der Kenwood-Fachhändler, bei dem es gekauft wurde, sofort zu benachrichtigen. Falls Sie Ihr Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, ist umgehend der mit dem Transport Beauftragte (Bundespost, bahnamtlicher Spediteur, o.a.) in Kenntnis zu setzen. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem mit dem Transport Beauftragten geltend zu machen.
Außerdem empfehlen wir, die Originalverpackung, bestehend aus Styropor-Formteilen, Innen- und Umkarton sorgfältig aufzubewahren, um das Gerät bei einer evtl, erforderlich werdenden Instandsetzung bruchsicher versenden zu können.

WICHTIG!
VOR ANSCHLUSS DES GERÄTES AN DAS NETZ UNBEDINGT LESEN

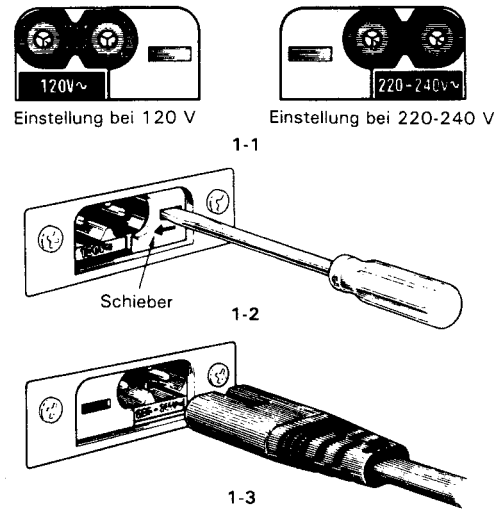
1. Die für die USA und Kanada bestimmten Exportmodelle dieses Gerätes sind nur für den Betrieb mit 120 V~ Wechselspannung ausgelegt. Diese Exportmodelle werden ohne Spannungswähler gefertigt. Aus diesem Grunde fehlt in den Bedienungsanleitungen für in die obengenannten Länder exportierte Geräte auch der Hinweis auf den Spannungswähler.
2. Alle anderen Exportmodelle dieses Gerätes sind mit einem Spannungswähler ausgestattet, der sich unter dem Plattenteller befindet. Bitte beachten Sie die nachstehenden Anweisungen sehr genau, bevor Sie das Gerät erstmalig in Betrieb nehmen.

EINSTELLUNG DES NETZSPANNUNGSWÄHLERS

- Dieses Gerät ist auf den Betrieb mit Netzspannungen von 120 V, bzw. 220~240 V~, 50~60 Hz, umschaltbar. Der an der Geräterückwand über der Kaltgerätesteckdose angeordnete Netzspannungswähler ist werksseitig auf die im Bestimmungsland vorherrschende Netzspannung eingestellt.

ACHTUNG!

Beachten Sie beim Öffnen und Schließen der Fronttür, daß Sie dabei nicht Ihren Finger einklemmen. Sollten Ihr Finger eingeklemmt werden, sofort die Fronttür öffnen oder die DOOR OPEN/CLOSE-Taste drücken. Die Frpnttür kann manuelle oder durch Drücken der DOOR OPEN/CLOSE-Taste geiffnet werden.



Einstellung bei 120 V — Einstellung bei 220-240 V

1-1 1-2 1-3

Fig. 1

1. Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes ist unbedingt sicherzustellen, daß der eingestellte Spannungswert mit der tatsächlichen Netzspannung übereinstimmt, die am Typenschild des Elektrizitätszählers abgelesen werden kann. Andernfalls ist der Netzspannungswähler wie folgt umzustellen (Siehe Fig. 1-1).
2. Den Schieber mit Hilfe eines Schraubenziehers in die entgegengesetzte Richtung drücken, bis unter der Steckdose der richtige Spannungswert erscheint (Siehe Fig. 1-2).
3. Den Stecker des Netzkabels fest in die Steckdose einstezen (Siehe Fig. 1-3).

- **Unsere Garantieleistungen erstrecken sich nicht auf die Behebung von Schäden, die nachweislich durch falsche Einstellung des Netzspannungswählers entstanden sind.**

BEI DER AUFSTELLUNG BITTE BEACHTEN

- Das Gerät auf eine ebene, vibrationsfreie und stabile Unterlage stellen
- Das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern oder sonstigen Wärmequellen aufstellen und nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen um oder unter dem Gefrierpunkt betreiben, da hierdurch die Gleichlaufeigenschaften nachteilig beeinflußt werden. Die idealen Umgebungstemperaturen liegen bei über 5 °C.
- Das Gerät nicht in staubigen oder feuchten Räumen betreiben. Stets für ausreichende Belüftung sorgen.
- Den P-9 nicht neben anderen Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen wie z.B. Fernsehgeräte, Tisch-Rundfunkgeräte mit eingebautem Lautsprecher oder Lautsprecherboxen.
- Es ist darauf zu achten, daß die vorgeschriebene Netzspannung des Gerätes um nicht mehr als ± 5% über- oder unterschritten werden darf, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet ist.

ACHTUNG!

DIESES GERÄT DARF NUR IN TROCKENEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN.

DEUTSCH

DIE BAUTEILE UND IHRE BEZEICHNUNGEN

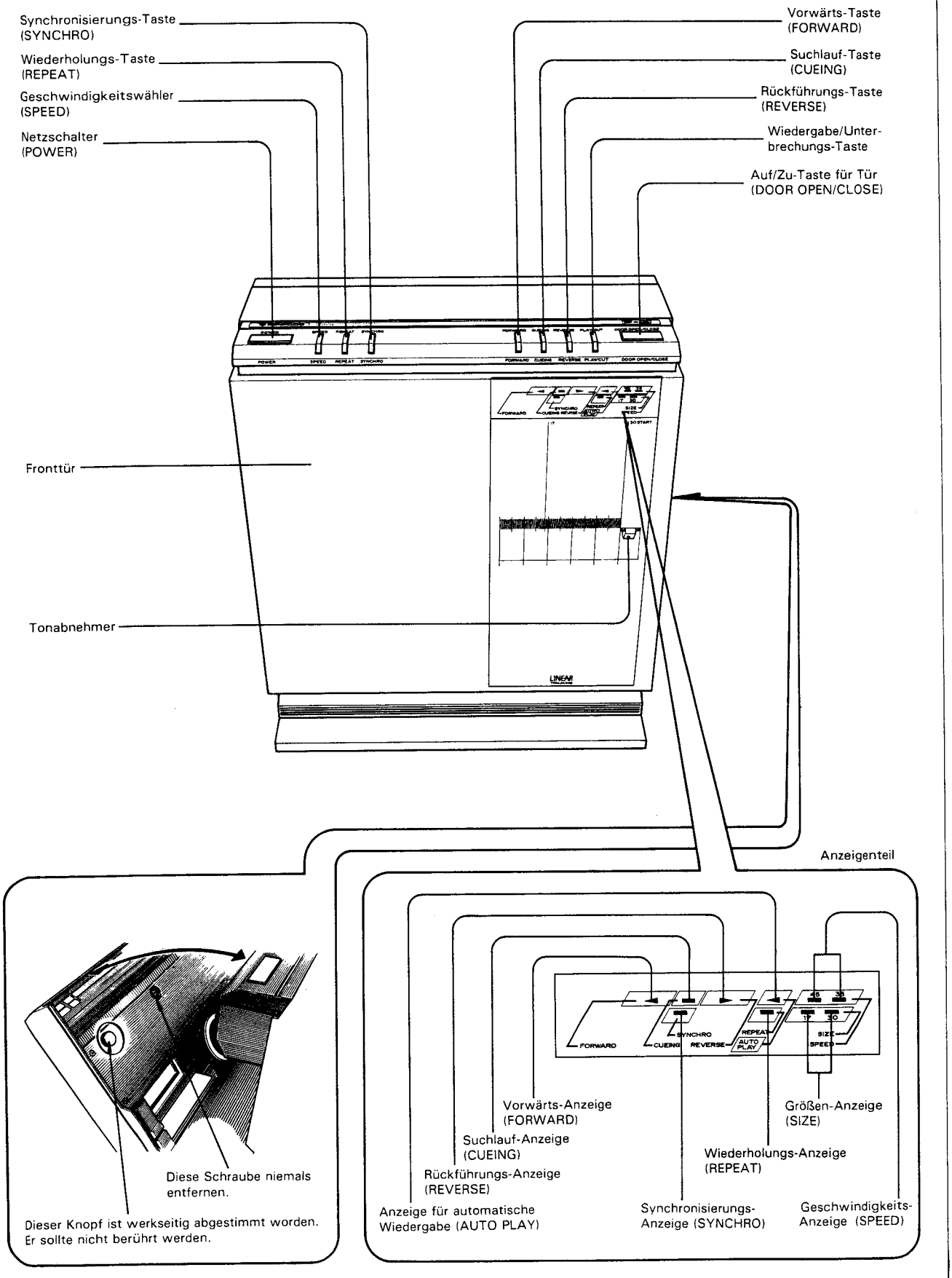


Fig. 2

ANSCHLUßANWEISUNGEN

VERSTÄRKERS ANSCHLEIßEN

Verstärker oder Receiver abschalten. Danach die Audiokabel und das Netzstromkabel anschließen. Das Audiokabel dieses Gerätes an die PHONO-Buchsen des Verstärkers anschließen.

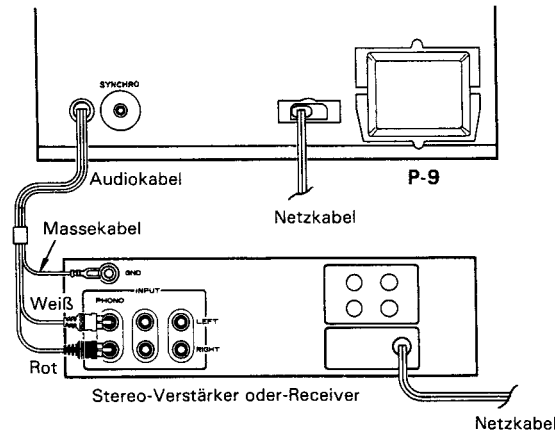


Fig. 3

ANSCHLUß DES SYNCHRONISIERUNGS-ANSCHLUSSES (SYNCHRO)

Schließen Sie den rückseitigen SYNCHRO-Anschluß mit dem Synchronisierungskabel (mit dem X-9 mitgeliefert) an den SYNCHRO REC-Anschluß des KENWOOD Kassettendecks X-9 an. Die LINE OUT-Buchsen des X-9 an die TAPE PLAY/REC-Buchsen des Verstärkers anschließen.

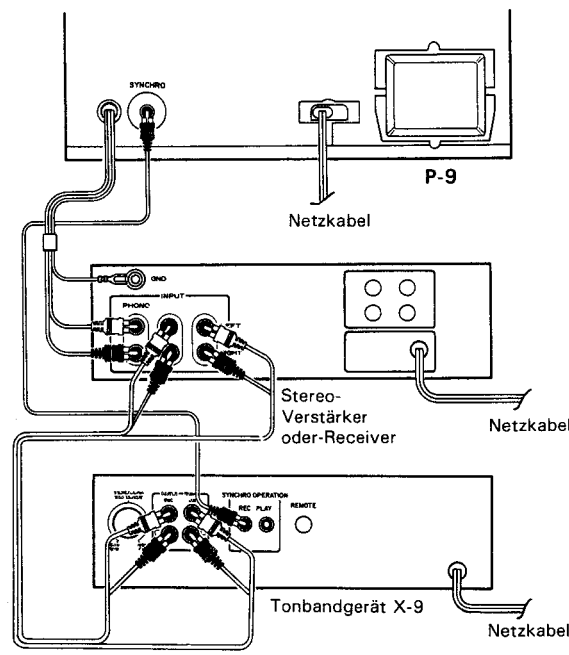


Fig. 4

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH

Mit diesem Plattenspieler können nur Platten mit einer Größe von 17 und 30 cm wiedergegeben werden.

AUTOMATISCHE WIEDERGABE

1. Überprüfen, ob der Plattenspieler korrekt am Verstärker angeschlossen ist, und ob die Regler und Schalter des Verstärkers korrekt eingestellt sind.
2. Dann den Netzschalter (POWER) drücken. Die Innenbeleuchtung und die SPEED 33 Anzeige leuchten auf.
3. Dann die DOOR OPEN/CLOSE-Taste zum Öffnen der Fronttür drücken. Dadurch erlisch die Innenbeleuchtung.
4. Dann die Schallplatte auf das der Schallplattengröße entsprechende Plattenregal legen (siehe Abb. 5).
5. Die DOOR OPEN/CLOSE-Taste zum Schließen der Fronttür drükken. Die Innenbeleuchtung leuchtet dann auf.
6. Die Plattengröße und die Wiedergabe-Geschwindigkeit werden automatisch erfaßt und eingestellt und die entsprechende Anzeige leuchtet auf.

   LP (Langspielplatte) ....Größe: 30 cm
   Geschwindigkeit: 33 Upm
   Single .....Größe: 17 cm
   Geschwindigkeit: 45 Upm

   Zum Abspielen einer LP mit 33 Upm oder einer Single mit 45 Upm den Geschwindigkeitswähler (SPEED) für die gewünschte Geschwindigkeit drücken.
7. Dann die PLAY/CUT-Taste drücken. Die AUTO PLAY-Anzeige leuchtet dann auf. Dann bewegt sich der Tonabnehmer über die Einlaufrille. Die Tonabnehmernadel senkt sich auf die Platte und das Abspielen beginnt. (automatisches Aufsetzen)
8. Nach Beendigung des Abspielens hebt sich der Tonabnehmer automatisch ab und kehrt auf die Startposition zurück. (automatische Rückführung)
9. Wenn die PLAY/CUT-Taste während des Abspielens gedrückt wird, stoppt das Abspielen und der Tonabenehmer kerht zur Startposition zurück. (automatische Unterbrechung)

Hinweis:
Wird nach dem Auflegen einer Platte auf den Platteneinschub die PLAY/CUT-Taste gedrückt, dann schließt sich die Fronttür und das Abspielen startet. Wird die DOOR OPEN/CLOSE-Taste während des Abspielens gedrückt, dann stoppt das Abspielen und die Fronttür öffnet sich.

UNTERBRECHUNG DER PLATTENWIEDERGABE

Zur Unterbrechung der Plattenwiedergabe die CUEING-Taste drükken. Die CUEING-Anzeige leuchtet auf und der Tonabnehmer hebt sich von der Platte.
Zur Fortsetzung des Abspielens die CUEING-Taste erneut drükken. Die CUEING-Anzeige erlischt und die Nadel senkt sich auf die Platte. Das Abspielen beginnt von exakt der gleichen Position, wie vor der Unterbrechung.

BELIEBIGES EINSTELLEN DER STARTPOSITION (Zum Abspielen einer transparenten, farbigen Platte, wie folgt verfahren)

1. Obige Bedienschritte 1 bis 6 ausführen.
2. Die FORWARD-Taste solange gedrückt halten, bis der Tonabnehmer sich in der gewünschten Stellung befindet. Durch Drükken der REVERSE-Taste bewegt sich der Tonabnehmer in umgekehrter Richtung. Die die Feineinstellung des Tonabnehmers die FORWARD- und REVERSE-Taste benutzen. Wenn die FORWARD- oder REVERSE-Taste gedrückt wird, leuchtet die FORWARD- oder REVERSE-Anzeige auf. Während dieser Betriebsart leuchtet die CUEING-Anzeige auf und die Nadel befindet sich über der Platte.

Hinweis:
Für die Neueinstellung der Synchronisierung die PLAY/CUT-Taste drücken. Dann kehrt der Tonarm in die Startstellung zurück.

3. Nachdem sich der Tonabnehmer in der gewünschten Position befindet, die CUEING-Taste drücken. Die CUEING-Anzeige erlischt, die Tonabnehmernadel senkt sich auf die Platte und das Abspielen beginnt. (Beliebige Tonabnehmereinstellung)
4. Nach Beendigung des Abspielens hebt sich der Tonabnehmer automatisch und kehrt zum Anfang zurück.

Hinweis:
Zum Öffnen der Fronttür die DOOR OPEN/CLOSE-Taste nur einmal drücken. Der Tonabnehmer kehrt dann zur Startposition zurück und die Fronttür öffnet sich. Wenn die DOOR OPEN/CLOSE-Taste zweimal gedrückt wird, kann die Fronttür nicht geöffnet werden.

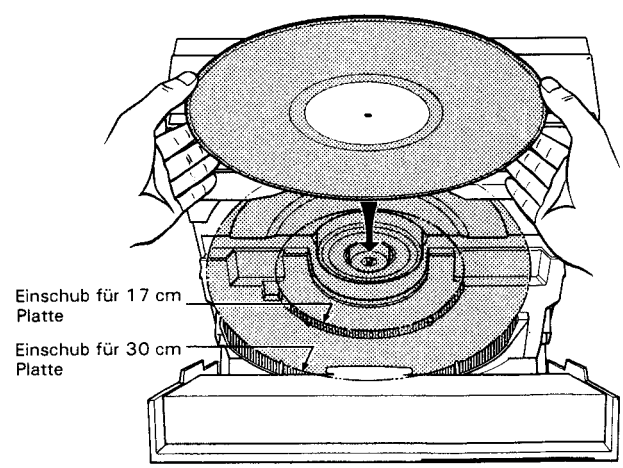


Fig. 5 Auflegen einer Platte

WIEDERGABEWIEDERHOLUNG

Durch Drücken der REPEAT-Taste wird das Abspielen wiederholt.

1. Wiederholung einer Plattenseite
   Führen Sie die Bedienschritte für die automatische Wiedergabe aus und senken Sie die Tonabnehmernadel auf die Platte. Bevor das erste Musikstück der Platte beginnt, die REPEAT-Taste drücken.
2. Wiederholung eines Musikstückes bis zum Ende einer Seite
   Wenn sich die Nadel auf der Plattenoberfläche befindet und bevor das gewünschte Musikstück beginnt, die REPEAT-Taste drücken.
3. Wiederholung eines bestimmten Musikstücks
   Wenn sich die Nadel auf der Plattenoberfläche befindet, die REPEAT-Taste an den gewünschten Stellen des Ein- und Auslaufs drücken.

Hinweis:

Für jegliche Wiederholungen muß die REPEAT-Taste gedrückt werden, wenn sich die Nadel auf der Platte befindet.

- Während der Wiederholung leuchtet die REPEAT-Anzeige auf.
- Zur Freigabe der Wiederholung die PLAY/CUT- oder DOOR OPEN/CLOSE-Taste drücken.
- Zum Einstellen der Auslaufstellung für Wiederholung ohne das zuerst ein Musikstück abgespielt wird, nach Einstellung der Wiederholungs-Einlaufposition die CUEING-Taste drücken. Dann die FORWARD- oder REVERSE-Taste zur Einstellung des Tonabnehmers über die Auslaufposition drücken und erneut die CUEING-Taste drücken. Wenn sich der Tonabnehmer auf die Platte senkt, die REPEAT-Taste drücken. Die Auslaufposition für Wiederholung jeweils 20 Sekunden nach Einstellung der Einlaufposition einstellen.

- Die Platte korrekt auf dem Platteneinschub auflegen. Werden zwei oder mehr Platten gleichzeitig aufgelegt, führt dies zu einer Beschädigung des Tonabnehmers.

SYNCHRONISIERUNGS-BETRIEB

Wenn der SYNCHRO-Anschluß auf der Rückseite mittels des mit dem X-9 mitgelieferten Synchronisierungskabels an den SYNCHRO-Anschluß des KENWOOD Kassettendecks X-9 angeschlossen ist, kann eine Schallplatte auf Band aufgenommen werden.

1. Zuerst den Anschluß zwischen diesem Gerät und dem X-9 überprüfen (siehe Seite 13).
2. Dann die SYNCHRO-Taste drücken. Die SYNCHRO-Anzeige leuchtet dann auf.
3. Wenn sich der Tonabnehmer auf die Platte senkt, schaltet das X-9 Kassettendeck automatisch auf Aufnahme. Die SYNCHRO-Anzeige erlischt, womit der Beginn der Aufnahme angezeigt wird.
4. Zum Stoppen der Aufnahme am Ende eines bestimmten Musikstückes, während dieses Musikstück wiedergegeben wird, die SYNCHRO-Taste drücken. Die SYNCHRO-Anzeige leuchtet dann auf.
5. Wenn sich der Tonabnehmer durch Drücken der CUEING- oder PLAY/CUT-Taste oder während der automatischen Rückführung von der Platte hebt, erlischt die SYNCHRO-Anzeige und die Aufnahme-Betriebsart des X-9 Kassettendecks wird freigegeben.

Hinweis:

1. Wird während Aufnahme eine andere Taste als die SYNCHRO-Taste gedrückt, wird die Synchronisierung dadurch nicht beeinträchtigt. Zur Freigabe der Synchronisierungs-Aufnahme die SYNCHRO-Taste drücken und den oben genannten Bedienschritt 5 ausführen.
2. Wenn sich die Tonabnehmernadel von der Platte abhebt, schaltet das X-9 Kassettendeck auf Aufnahmebereitschaft.
3. Zur Freigabe der Synchronisierungs-Betriebs die SYNCHRO-Taste erneut drücken. Die SYNCHRO-Anzeige erlischt dann.
4. Bevor zum Bedienschritt 3 übergegangen wird, überprüfen, ob sich das X-9 Kassettendeck in der Stop- oder Aufnahmebereitschafts-Betriebsart befindet. Bevor der Bedienschritt 5 ausgeführt wird, überprüfen, ob das X-9 Kassettendeck auf Aufnahme geschaltet ist.

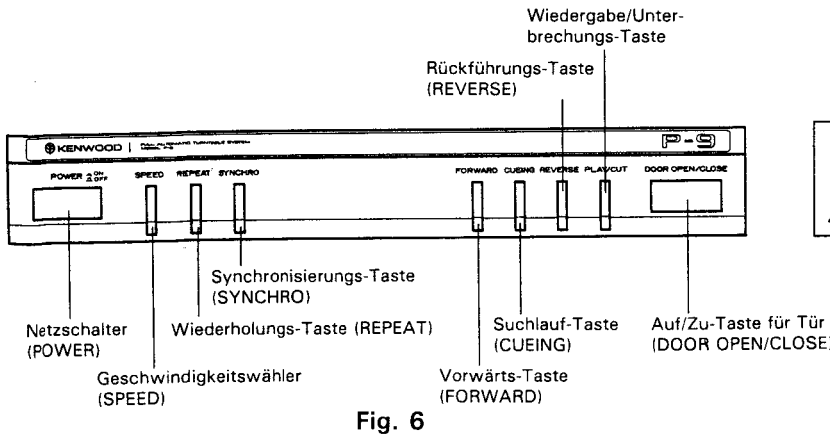


Fig. 6

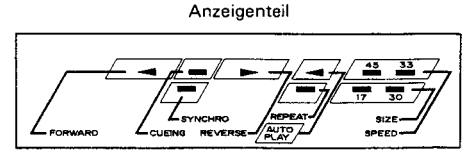


Fig. 7

DEUTSCH

WARTUNG UND PFLEGE

DEUTSCH

AUSTAUCH DER ABTASTNADEL

Die zum Tonabnehmersystem V-52 passende Abtastnadel trägt die Bezeichnung N-52. Ersatznadeln sind beim Kenwood-Fachhändler erhältlich und werden wie nachstehend gezeigt ausgetauscht.

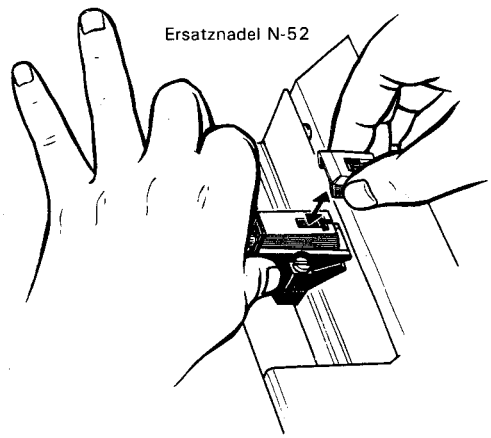


Fig. 8

AUSWECHSLUNG DER NADEL

1. Den Netzschalter (POWER) auf ON stellen.
2. Die DOOR OPEN/CLOSE-Taste zum Öffnen der Fronttür drücken.
3. Die FORWARD- oder REVERSE-Taste drücken, um den Tonabnehmer in eine für die Auswechslung günstige Stellung zu bringen.
4. Dann den Netzschalter (POWER) auf OFF stellen.
5. Während der Einsteckkopf mit einer Hand gehalten wird, den Tonabnehmer mit anderen Hand nach oben herausziehen.
6. Dann einen neuen Tonabnehmer anbringen (siehe Abb. 8).
7. Den Netzschalter (POWER) auf ON stellen. Dann kehrt der Tonabnehmer auf die Startposition zurück.
8. Zum Schließen den Fronttür die DOOR OPEN/CLOSE-Taste drücken.
9. Den Netzschalter (POWER) auf OFF stellen.

REINIGEN DER ZARGE UND DER ABDECKHAUBE

Zur Reinigung der Zarge und der Acrylglas-Abdeckhaube ein trockenes Staubtuch oder ein Silikontuch, wie es auch zur Schallplattenpflege benutzt wird, verwenden. Hartnäckige Verschmutzungen mit milder Seifenlauge und einem fensterleder, keinesfalls aber mit Benzol, Nitroverdünnung oder anderen Lösungsmitteln beseitigen.

SCHMIERUNG

Der Motor des Plattenspielers ist mit selbstschmierenden Sinterlagern ausgestattet, wodurch jegliches Nachschmieren in einem Zeitraum von mehr als 20.000 Stunden enträllt.

REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

Auch bei sorgfältiger Pflege und Wartung des Plattenspielers können nach längerem Betrieb Störungen durch natürliche Abnutzung stark beanspruchter Teile auftreten. Wir empfehlen daher, das Gerät in Abständen von zwei Jahren ohne Rücksicht auf den jdweiligen Zustand einem Kenwood-Fachhändler zur Überprüfung und Reinigung zu übergeben.

LEBENSDAUER DER ABTASTNADEL

Das zu diesem Plattenspieler mitgelieferte Tonabnehmer-system ist mit einer Diamant-Abtastnadel ausgestattet, die eine durchschnittliche Lebensdauer von 500 Stunde, je nach Zustand und Pflege der Platten, erreicht.
Abgenutzte Nadeln machen sich durch unnatürliche Hochtonwiedergabe bemerkbar und sollten zur Schonung der Schallplatten umgehend ausgetauscht werden.

HINWEISE ZUM TRANSPORT DES PLATTENSPIELERS

Zum Transport des Plattenspielers, z.B. bei einem Umzug, ist wenn irgend möglich das Original-Verpackungsmaterial zu verwenden.

STÖRUNGEN UND WIE SIE BESEITIGT WERDEN

Die nachstehende Tabelle zeigt, wie Fehler, die bei der ersten Inbetriebnahme des Plattenspielers auftreten können, mit eigenen Mitteln leicht zu beheben sind.

Festgestellte Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Tonkopf liegt auf der Schallplatte auf.	Zu hohe Auflagekraft.	Auflagekraft nach Vorschrift einstellen.
Lautes Brummen, aber keine Musikwiedergabe.	Schlechte Masseverbindung. Nf-Verbindungskabel oder Tonkopf unsachgemäß angeschlossen.	Stecker der Tonabnehmerkabel bis zum Anschlag in die Anschlußbuchsen des Plattenspielers und des Verstärkers, bzw. Empfängers einführen.
Musikwiedergabe durch Brummen übertönt.	Brummeinstreuungen über die Anschlußkabel.	1. Abstand zwischen Netzkabel und Tonabnehmer-Anschlußkabel vergrößern. 2. Massekabel an GND-Klemme des Verstärkers anschließen. (Bei einigen Tonabnehmern ist das nicht erforderlich.)
Musikwiedergabe wird durch hohen Summ- oder Pfeifton gestört.	Störungen durch Fernsehfrequenzen.	Verbindungskabel zwischen Plattenspieler und Empfänger, bzw. Verstärker so verlegen, bis die Störungen verschwinden. Abstand zwischen Verbindungskabel und Fernsehantennenanschluß vergrößern.
Heulton bei zunehmender Wiedergabe-Lautstärke.	Akustische Rückkopplung.	Abstand zwischen Plattenspieler und Lautsprecher vergrößern.
Plattenteller dreht sich nicht.	1. Netzkabel ist unterbrochen. 2. Tonarm ist von der Stütze abgenommen.	1. Anschluß des Netzkabels und Netzsteckers überprüfen. 2. Tonarm auf die Stütze zurücklegen.
Schlechte Rillenführung der Abtastnadel.	1. Schallplatte oder Abtastnadel verschmutzt. 2. Zu geringe oder zu hohe Auflagekraft.	1. Platte und Abtastnadel gründlich reinigen. 2. Schallplatte oder Abtastnadel gründlich reinigen Abtastnadel ersetzen. Auflagekraft nach Vorschrift einstellen.

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

DEUTSCH

MOTOR UND PLATTENTELLER

Antriebsart	Reimenantrieb
Motore	FG-Servomotor
Plattenteller	aus Alu-Druckguß, 20,5 cmϕ
Drehzahlen	33-1/3 U/min. und 45 U/min.
Gleichlaufschwankungen	unter 0,07% (WRMS)
Rumpel-Geräuschabstand	über −65 dB (DIN)

TONARM

Bauart	Dynamisch balanciertes, lineares Spurführungssystem
Länge	62 mm
Spurfehlerwinkel	±0,5°
Auflagekraft	2,5 g (unveränderlich)

TONABNEHMER

Typ	V-52 (Doppelmagnet-Typ)
Übertragungsbereich	20~20.000 Hz
Ausgangsspannung	2,5 mV (b. 1.000 Hz, 5 cm/Sek.)
Abschlußimpedanz	47 kOhm
Ersatznadel	0,6 mil Diamant
Auflagekraft	2,5 g
Spitzenverrundung	N-52

ALLGEMEINES

Netzanschluß	120/220-240 V, 50~60 Hz (umschaltbar)
Leistungsaufnahme	23 W
Abmessungen (B×H×T)	358×392×187 mm
Gewicht	9 kg
Sonstige Ausstattung	Automatische Steuerung sämtlicher Tonarmfunktionen (autom. Aufsetzen, Abheben und Rückstellen) Automatisches Größen- und Geschwindigkeits-Wahlsystem Suchlauf Synchronierungs-Start/Stop-System Wahlsystem für beliebiges Abspielen Eingebauter Adapter für Singles

Hinweis:

Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung jederzeit vorbehalten.